

# 24è FESTIVAL INTERNACIONAL de MÚSIQUES de Torroella de Montgrí



FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA 



**Exposició.  
Art escultòric del  
Mèxic  
precolombí**

# **el cos i el cosmos**

**La Pedrera,  
del 15/06/04 al 10/10/04**

**Forum  
BARCELONA  
2004**



**CONACULTA • INAH**

**FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA**

# la vila DE TORROELLA DE MONTGRÍ

ESGLÉSIA



PALAU SOLTERRA



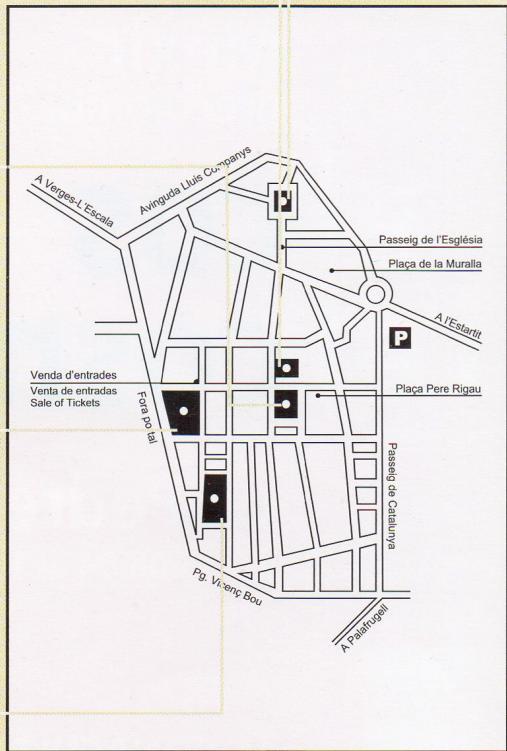
PLAÇA DE LA VILA



CAN QUINTANA



CINE PETIT.  
ACADEMIA DE MÚSICA  
OFICINA JM



La vila de Torroella de Montgrí, amb una població d'uns 7.500 habitants, fou un nucli important durant l'edat mitjana. Situada al centre de la Costa Brava, no és primordialment un centre turístic, però té molts aspectes que li donen un atractiu especial pel qual mereix ser visitada, com, per exemple, la tradicional arquitectura del nucli urbà (segles XIII i XIV) i els edificis històrics, la majoria del segle XVII. Altres atractius són el paisatge natural de l'entorn i les nombroses activitats culturals que s'hi fan durant tot l'any.

El Festival Internacional de Músiques -de música clàssica i músiques del món- se celebra en cinc destacats marcs històrics: l'església gòtica de Sant Genís, Can Quintana (Centre Cultural de la Mediterrània) i en els escenaris góticorenaixentistes del palau Solterra i la plaça porticada de la Vila.

La villa de Torroella de Montgrí, población de unos 7.500 habitantes, fue un importante núcleo durante la Edad Media. Situada en el centro de la Costa Brava no es primordialmente un centro turístico pero tiene suficientes alicientes para merecer ser visitada como, por ejemplo, la tradicional arquitectura del núcleo urbano (siglos XIII i XIV) y los edificios históricos, la mayoría del siglo XVII. Otros atractivos son el paisaje natural del entorno y las nume-

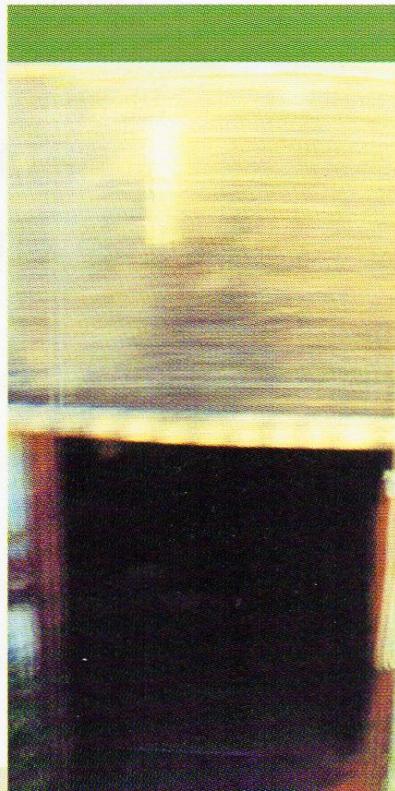
rosas actividades culturales que se celebran durante todo el año. El Festival Internacional de Músicas - de música clásica y músicas del mundo- tiene lugar en cinco destacados marcos históricos: la iglesia gótica de Sant Genís, Can Quintana (Centro Cultural del Mediterráneo) y en los escenarios góticorenacentistas del Palau Solterra y Plaça porticada de la Vila.

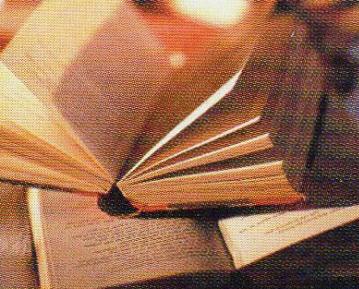
Torroella de Montgrí (present population c. 7.500) was already a town of some importance during the Middle Ages. Situated in the central part of the Costa Brava, Torroella is not primarily a tourist centre, although there are many features to interest the visitor, such as the traditional architecture of the town centre (13 th. and 14th. century) and a number of historic buildings, mostly dating from the 17 th. century. Further attractions are the beautiful surrounding countryside and the numerous cultural activities which are held throughout the year. The International Music Festival - classic and world music- is the main cultural event of the year. The concerts are held in five historic settings - the Gothic church of Saint Genis, Can Quintana (Mediterranean Cultural Center) and the Gothic-Renaissance of Palau Solterra and Town Square, with porticoed buildings on all four sides.

COSTA BRAVA DEL 16 DE JULIOL AL 23 D'AGOST DE 2004

# 24è FESTIVAL INTERNACIONAL de Músiques de Torroella de Montgrí

FESTIVAL  
FESTIVAL MÚSIQUES  
I MERCAT DEL MÓN  
CICLE DE JOVES INTÈPRETS  
I MÚSICA AL CARRER





**Com explicar que promovem  
la cultura, millorem la qualitat de  
vida i tenim cura del medi ambient,  
sense semblar presumptuosos?**

Al Grup Gas Natural creiem en el que fem. Creiem en les persones, i per això ens preocupa la seva qualitat de vida. Creiem en el que som: una energia que prové de la natura i que, justament per això, cal que en tingui cura. Creiem en la nostra responsabilitat social, i per això patrocinem iniciatives culturals. I és que, al Grup Gas Natural, creiem que una gran empresa ha de ser així: bona per a tothom.

**gasNatural**

*Sempre en bones mans*



EL PAÍS  
també et desperta els sentits.

EL PAÍS

130 CONCERTS DE JOVES INTÈRPRETS  
20 CURSOS D'INTERPRETACIÓ MUSICAL  
3 4 E S T R E N E S  
453 CONCERTS I MÉS DE  
**200.000 ESPECTADORS**

COR GLINKA DE SANT PETERSBURG · COR MADRIL·  
GAL · COR ALTAIR · DE JOVENTUTS MUSICALS  
BELLA DAVIDOVITX · VICTÒRIA DE LOS ÀNGELES  
DERVITXOS · GIÒVAGS DE DAMASC · NAHAMIA  
DOUMBIA · ENGLISH CHAMBER · ENSEMBLE LA FE  
NICE · PHILIPPE ENTREMONT · ESCOLANIA DE  
MONTSERRAT · FREIBURGER BAROCKORCHESTER  
GABRIELLI CONSORT & PLAYERS · MIQUEL GIL  
BRUNO COTTERNA · REINHARD GOEBEL · ITHAMAR  
GOLAN · NATALIA LITMAN · BARBARA HENDRICKS  
· IL GIARDINO · SEMINARIO MUSICAL  
LE · JANINE JELLINE · KING'S COLLEGE  
GE CHOIR · L'ARPEGGIATA · ANTE ·

## Festival Internacional de Músiques de Torroella de Montgrí

# EL PROPER 2005

25 anys  
1981  
2005

Serà una edició  
memorable

901 150 150

Qualitat en distribució



**DISBESA**  
grupo  
**DARNÉS**  
grup

*Sempre en les  
millors ocasions*



**Font  
Vella**  
sa

901 150 150

Qualitat en distribució

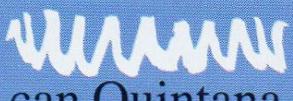


**DISBESA**  
grupo  
**DARNÉS**  
grup

es viu  
**a tot  
el món**



XACOBEÓ 2004  
Galicia



can Quintana centre cultural  
de la mediterrània

Can Quintana Centre Cultural de la Mediterrània us dóna la benvinguda a Torroella de Montgrí i a l'Estartit i us obre les portes a la descoberta i al coneixement de l'espai humà de la Mediterrània partint del territori del Baix Ter.

Can Quintana Mediterranean Cultural Centre welcomes you to Torroella de Montgrí and L'Estartit and opens its doors for you to discover and get to know the Mediterranean world as an area shaped by humanity, setting out from the region of the Baix Ter.

**Horaris:**

Dilluns a dissabte:

de 11 h a 14 h · de 17 h a 20 h

Diumenges i festius: d'11 h a 14 h

De l'1 d'octubre al 30 d'abril:

dimarts tancat

**Opening hours:**

Monday to Saturday:

11 a.m. - 2 p.m. - 5 p.m. - 8 p.m.

Sundays and holidays:

11 a.m. to 2 p.m.

From 1st October to 30 April:

closed on tuesday

C/ d'Ullà, 31 · 17257 Torroella de Montgrí

Tel.: 972 75 51 80 · Fax: 972 75 51 82

e-mail: canquintana@torroella.org · www.torroella.org



AJUNTAMENT DE TORROELLA DE MONTGRÍ

# CALENDARI DE CONCERTS

**COSTA BRAVA**  
del 16 de juliol  
al 23 d'agost

	<b>data</b>		<b>pàgina</b>
F	Dv. 16.7	Cor Madrigal / Lieder Camera / Jove Orquestra Nacional de Catalunya (JONC)	9
F	Ds. 17.7	Patricia Petibon / Susan Manoff / Joël Grare	9
MC	Dm. 20.7	Sitjazz Band	16
JL	Dc. 21.7	Saxejats	16
F	Dv. 23.7	Speculum / Ernesto Schmied	9
F	Ds. 24.7	Orquestra de Cambra d'Andorra / Gerard Claret / Joaquín Achúcarro	10
JL	Dc. 28.7	Luís Leite	16
F	Dv. 30.7	Camerata de la Filharmònica de Berlín	10
JL	Dv. 30.7	Josu de Solaun Soto	16
F	Ds. 31.8	Elena Gragera / Antón Cardó	10
F	Dg. 01.8	Miquel Gil & Grup Instrumental / Al Tall / Lídia Pujol / Cor de Sant Esteve de Castellar del Vallès / Psàlite	11
JL	Dg. 01.8	Diego Rodríguez	16
F	Dc. 04.8	Manolo Sanlúcar / Santiago Lara / Carmen Grilo / Jorge Gabriel Aguilar	11
JL	Dc. 04.8	Quartet Contrast	16
F	Dv. 06.8	Companyia La Planeta	12
MC	Ds. 07.8	Afrika d'Ivori	12
F	Ds. 07.8	L'Arpeggiatta / Christina Pluhar / Lucilla Galeazzi / Marco Beasley	12
F	Dg. 08.8	Armenian Navy Band	13
F	Dv. 13.8	Sinfonietta Txeca / Charles McMunroe / Trio Guarneri	14
MC	Dm. 17.8	Cabo San Roque	17
JL	Dc. 18.8	Capella del Palau	17
F	Dj. 19.8	Il Giardino Armonico / Giovanni Antonini / Núria Rial	14
JL	Ds. 21.8	Jesús Sánchez Valladares	17
F	Dg. 22.8	Tölzer Knabenchor / Gerhard Schmidt-Gaden	15
F	DII. 23.8	Il Giardino Armonico / Giovanni Antonini / Katie & Marielle Labèque	15

## FESTIVAL

### DIVENDRES 16 DE JULIOL / ESGLÉSIA

**COR MADRIGAL** (Mireia Barrera, *directora*)  
**LIEDER CAMERA** (Josep Vila, *director*)  
**JOVE ORQUESTRA NACIONAL DE CATALUNYA** (JONC)  
**LUTZ KÖHLER**, *director*  
**MARIA LUZ MARTÍNEZ**, *soprano*  
**ENRIC MARTÍNEZ-CASTIGNANI**, *baríton*

**BRAHMS:** *Un rèquiem alemany, Op. 45*

A: 30 €      B: 23 €      C: 12 €

22.30 H



### DISSABTE 17 DE JULIOL / ESGLÉSIA

**PATRICIA PETIBON**, *soprano*  
**SUSAN MANOFF**, *piano*  
**JOËL GRARE**, *percussió*

**HAHN:** *A Chloris* / *L'incredule* / **POULENC:** *Violon* / *Officiers de la garde blanche* / *Les chemins de l'amour* / **BIZET:** *Pastorale* / **GRARE:** *Le boulet rieur* / **ROSENTHAL:** *Fido, Fido* / *Le vieux chameaux du zoo* / **ANÒNIM:** *Frère Jasques* / **CHABRIER:** *L'étoile* "Couplets de l'éternuement" / **HAHN:** *Brumme* (ària de Lady Eversharp) / **VILLA-LOBOS:** *Bachianas Brasileiras* núm. 5 (ària cantinela) / **OBRADORS:** *Chiquitita la novia* / **TURINA:** *Tu pupila es azul* / **COLLET:** *A vida dos arreiros* / **CHABRIER:** *L'étoile* "Romance de Lazuli" / **MOREAU:** *Colchiques dans les Prés* / **SATIE:** *Gymnopédie* núm. 3 / *La statue de bronze* / *Daphneo* / **GRARE:** *Zam* / **DELIBES:** *Les filles de Cadix* / **ABOULKER:** *Je t'aime*

A: 30 €      B: 23 €      C: 12 €

22.30 H



### DIVENDRES 23 DE JULIOL / ESGLÉSIA

**Concert a la memòria d'Ernest Lluch**  
**SPECULUM**  
**ERNESTO SCHMIED**, *flautes i direcció*  
Raquel Andueza, *soprano*  
José Hernández, *contratenor*  
Lambert Climent, *tenor*  
Jordi Ricart, *baríton*  
Natan Paruzel, *fídula*  
Alfredo Barrales, *vihuela d'arc*  
Javier Sáinz, *clarsac i arpa*  
Juan Carlos de Mulder, *vihuela de mà i llaüt*  
Pedro Estevan, *percussió*  
  
Juanjo Llorens, *il·luminació*  
Christian Weber, *càmera*

*Poesia i Subtilitats a la Corona Catalano-aragonesa:  
Els trobadors i l'Ars Antiqua, L'Ars Subtilior i els ministrils  
de la cort, L'Art sacre i El Llibre Vermell dels peregrins*

A: 40 €      B: 26 €      C: 14 €

22.30 H



## FESTIVAL

22.30 H

DISSABTE 24 DE JULIOL / ESGLÉSIA

ORQUESTRA DE CAMBRA D'ANDORRA (ONCA)

GERARD CLARET, *concertino*

JOAQUÍN ACHÚCARRO, *piano*

**CHOPIN:** Concert núm. 1 per a piano i orquestra (versió original per a orquestra de corda) / **SCHUBERT:** La mort i la donzell/a (versió de G. Mahler per a orquestra de corda)

A: 40 €      B: 26 €      C: 14 €

22.30 H

DIVENDRES 30 DE JULIOL / ESGLÉSIA

CAMERATA DE LA FILHARMÒNICA DE BERLÍN

(Philharmonische Virtuosen Berlin)

**ROSSINI:** Sonata núm. 3 / **MENDELSSHON:** Simfonia núm. 10 per a cordes / **STRAVINSKY:** Concert per a orquestra de cordes / **DVORAK:** Serenata per a cordes, Op. 22

A: 40 €      B: 26 €      C: 14 €

22.30 H

DISSABTE 31 DE JULIOL / PATI DEL PALAU SOLTERRA

ELENA GRAGERA, *mezzosoprano*

ANTÓN CARDÓ, *piano*

**EDUARDO RINCÓN:** Álbum de comedadoras:  
16 cançons sobre poemes de Juan Ramón Giménez,  
Miguel Hernández i José Hierro

C: 14 €



# FESTIVAL · MÚSIQUES DEL MÓN

DIUMENGE 1 D'AGOST / CAN QUINTANA

## MIQUEL GIL & GRUP INSTRUMENTAL

Miquel Gil, *veu*  
Eduard Navarro, *xeremies, dolçaina, gaida búlgara, flautes, gralla*  
Cristobal Rentero, *llaüt, bandúrria, gumbus, guitaró, bouzouki*  
Álvar Carpi, *guitarres*  
David Farran, *baix*  
Diego López, *percussions orientals*  
Lluís Molas, *percussions africanes*

## AL TALL

Vicent Torrent, *veu*  
Manolo Miralles, *veu*

## LÍDIA PUJOL, *veu*

## COR DE SANT ESTEVE DE CASTELLAR DEL VALLÈS

## PSÀLITE

Joan Figueres, *acordió, violoncel i veu*  
Roser Cabacés, *violí i veu*  
Pep Coca, *contrabaix, guimbri i veu*

## GRUP DE L'ESBART CIUTAT COMTAL, *dansa*

## GOG I MAGOG, *teatre i pirotècnia* JORDI PESARODONA, *direcció*

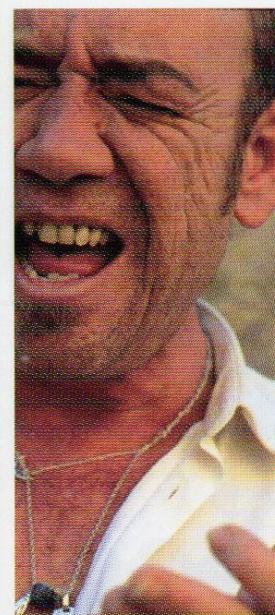
*Som de mar (recull de cançons mediterrànies)*

Una proposta de viatge musical per la Mediterrània amb cançons de Catalunya, València, Mallorca, Sardenya, Grècia, Bòsnia, Turquia...

\*ESTRENA MUNDIAL

A: 20 € C: 12 €

22.30 H



DIMECRES 4 D'AGOST / PLAÇA DE LA VILA

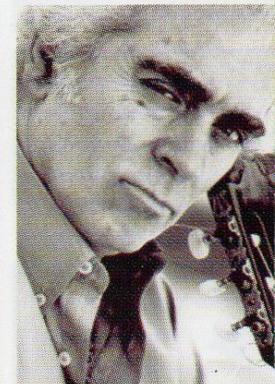
MANOLO SANLÚCAR, *guitarra flamenca i direcció musical*  
SANTIAGO LARA, *segona guitarra*  
CARMEN GRILLO, *cante*  
JORGE GABRIEL AGUILAR, *percussió*

Un concert basat en tres moments de l'obra creativa de Manolo Sanlúcar.

PRODUCCIÓ: ICART S.L.

A: 32 € C: 18 €

22.30 H



# FESTIVAL · MÚSIQUES I MERCAT DEL MÓN

22 H

## DIVENDRES 6 D'AGOST / CINE PETIT

### COMPANYIA LA PLANETA

Maria Àngels Buisac i Jordi Subirà, *actors*  
Anna Carinas Ribas, *espai escènic, vestuari i veu en off*  
Maurici Aymamí, *il·luminació*  
Rosky, *so*  
G. S Sachdev, *música*  
Pere Puig, *text i direcció escènica*

*Un conte de les mil i una nits*  
(Espectacle músico-teatral recomanat a partir dels 8 anys)

Un viatge del present fins a l'imaginari per a retornar als nostres dies.

Entrada gratuïta

19 H

## DISSABTE 7 D'AGOST / PASSEIG DE L'ESGLÉSIA I PLAÇA DE LA MURALLA

Obertura del mercat culinari i d'artesania

20 H

## DISSABTE 7 D'AGOST / PLAÇA DE LA MURALLA

### AFRIKA D'IVORI (Costa d'Ivori)

Un espectacle de música i dansa en què destaquen la vestimenta, el virtuosisme dels percussionistes, els colors i els salts dels ballarins.

Entrada gratuïta

22.30 H

## DISSABTE 7 D'AGOST / PLAÇA DE LA VILA

### L'ARPEGGIATTA

**CHRISTINA PLUHAR**, *direcció, arpa, tiorba i guitarra barroca*  
Eduardo Eguez, *guitarra barroca*  
Charles Edouard Fantin, *tiorbino, colascione, archiluth*  
Elisabeth Seitz, *psalteri*  
Johanna Seitz, *arpa barroca*  
Marcello Vitale, *guitarra battente*  
Richard Myron, *violone*  
Paulina van Laarhoven, *lirona, viola*  
Michèle Claude, *percussions*  
**LUCILLA GALEAZZI**, *cant*  
**MARCO BEASLEY**, *cant*  
**ANNA DEGO**, *ballarina*

*La Tarantella (antidotum tarantulae)*

Tarantel·les vocals i instrumentals del segle XVII que encara es canten i ballen a les Pouilles, Calàbria, Sicília i regió de Nàpols.

A: 26 €      C: 16 €

## FESTIVAL · MÚSIQUES I MERCAT DEL MÓN

DIUMENGE 8 D'AGOST / PLAÇA DE LA VILA

22.30 H

### ARMENIAN NAVY BAND (Armènia)

**ARTO TUNÇBOYACIYAN**, percussions, veus, sazabo i direcció

Anahit Artushyan, kanun

Armen Ayvazyan, kemanche

Armen Husnounts, saxofon tenor i soprano

Ashot Harutiunyan, trombó

David Nalchajyan, saxofon alt

Tigran Suchyan, trompeta

Norair Kartashyan, blul, duduk i zurna

Vartan Grigoryan, duduk, zurna

Arman Jalalyan, tambors

Vahagn Hayrapetyan, piano i teclats

Vartan Arakelian, baix

Música impregnada de les sonoritats tradicionals d'Armènia i Anatòlia refoses amb elements procedents de diverses experiències musicals com el jazz.

A: 26 €      C: 16 €



## FESTIVAL

22.30 H



DIVENDRES 13 D'AGOST / ESGLÉSIA

SINFONIETTA TXECA

CHARLES MCMUNROE, *director*

TRIO GUARNERI

Cenek Pavlik, *violi*

Marek Jerie, *violoncel*

Ivan Klanski, *piano*

LLEONARD BALADA: \**Prague Sinfonietta* / SMETANA: *El Moldava*  
(De la meva pàtria) / BEETHOVEN: *Triple concert per a violí, violoncel i piano, Op. 56*

\*ESTRÈNA MUNDIAL

A: 55 €      B: 35 €      C: 18 €

22.30 H



DIJOUS 19 D'AGOST / ESGLÉSIA

IL GIARDINO ARMONICO

Andrea Mion, Marco Cera, *oboès*

Glen Borling, Edward Deskur, *trompes naturals*

Enrico Onofri, Stefano Barneschi, Marco Bianchi,

Elin Gabrielsson, Riccardo Minasi, Liana Mosca,

Albert Stevanin, Maria Cristina Vasi, *violins*

Gianni Maraldi, Elena Confortini, *violes*

Marco Testori, Elena Russo, *violoncels*

Vanni Moretto, *contrabaix*

Alberto Guerra, Alberto Biano, *fagots*

Riccardo Doni, *clavicèmbal*

GIOVANNI ANTONINI, *director*

NÚRIA RIAL, *soprano*

SCHEIDT: *Battalia à 5* / BIBER: *Battalia a 10* / Das liederliche Schwärmen der Musquettirer, Mars, Die Schlacht undt Lamento der Verwundten, mit Arien imitirt und Baccho dedi-cirt, Ao 1673 / VIVALDI: Concert RV 444 per a flauta piccolo, cordes i baix continu / HÄNDEL: Ària *V'adoro pupille* (de l'òpera *Giulio Cesare*) / Ària *Bel piacere* (de l'òpera *Agrippina*) / Ària *Piangerò la sorte mia* (de l'òpera *Giulio Cesare*) / LOCATELLI: Concert, Op. VII núm. 6 (de *Il pianto di Arianna*) / HÄNDEL: Concerto grosso, Op. VI núm. 5 / Ària *Ah! Ruggiero crudel - Ombre pallide* (de l'òpera *Alcina*) / Ària *M'hai resa infelice* (de l'òpera *Deidamia*)

A: 55 €      B: 35 €      C: 18 €

## FESTIVAL

DIUMENGE 22 D'AGOST / ESGLÉSIA

**TÖLZER KNABENCHOR**  
**GERHARD SCHMIDT-GADEN**, director

BACH: *Sis motets, BWV225-230*

A: 50 €      B: 33 €      C: 18 €

22.30 H



DILLUNS 23 D'AGOST / ESGLÉSIA

**IL GIARDINO ARMONICO**

Andrea Mion, Marco Cera, *oboès*  
Glen Borling, Edward Deskur, *trompes naturals*  
Enrico Onofri, Stefano Barneschi, Marco Bianchi,  
Elin Gabrielsson, Riccardo Minasi, Liana Mosca,  
Albert Stevanin, Maria Cristina Vasi, *violins*  
Gianni Maraldi, Elena Confortini, *violes*  
Marco Testori, Elena Russo, *violoncels*  
Vanni Moretto, *contrabaix*  
Alberto Guerra, Alberto Biano, *fagots*  
Riccardo Doni, *clavicèmbal*  
**GIOVANNI ANTONINI**, director  
**KATIE LABEQUE**, *pianoforte*  
**MARIELLE LABÈQUE**, *pianoforte*

C. P. E. BACH: *Simfonia per a cordes i baix continu, Wtq núm. 5* / MOZART: *Concert per a dos pianofortes, KV 365* / BOCCHERINI: *Simfonia, Op. 12, núm. 4, "La casa del diable"* / HAYDN: *Simfonia núm. 45, Hob I:45, "Dels adéus"*

A: 60 €      B: 45 €      C: 22 €

22.30 H



## CICLE DE JOVES INTÈPRETS I MÚSICA AL CARRER

20 H

DIMARTS 20 DE JULIOL / PLAÇA PERE RIGAU

### SITJAZZ BAND

Jordi Sans, *banjo*  
Francesc Vives, *trompeta*  
Joan Pinós, *contrabaix*  
Josep Tutsaus, *trombó*  
Òscar Ferret, *washboard*  
Juli Aymí, *clarinet*

Música de *blues i jazz de Nova Orleans*

19 H

DIMECRES 21 DE JULIOL / CINE PETIT

Estudiants de l'Escola Superior de Música  
de Catalunya (ESMUC)

### SAXEJATS

Helena Coronel, *saxofon soprano*  
Jordi Hernando, *saxofon contralt*  
Mari Tere Gómez, *saxofon tenor*  
Bru Maymó, *saxofon baríton*

**Bozza:** *Andante i scherzo* / **BROTONS:** *Planyiment* / **PIERNÉ:**  
*Introduction et variations sur une ronde populaire* / **PASTOR:**  
*Tres saxífragues*

20 H

DIMECRES 28 DE JULIOL / PATI DEL PALAU SOLTERA

Alumne del curs de guitarra del professor Álvaro Pierri

**LUÍS LEITE**, *guitarra*

**AGUADO:** *Rondó* / **CASTELNUOVO-TEDESCO:** *Sonata* / **BROWER:**  
*Sonata* / **ASSAD:** *Aquarelle* / **FALLA:** *Hommage a Debussy* /  
**GINASTERA:** *Sonata*

19 H

DIVENDRES 30 DE JULIOL / CINE PETIT

Alumne del curs de piano del professor Joaquin Achúcarro

**JOSU DE SOLAUN SOTO**, *piano*

**HAYDN:** *Sonata núm. 31, Hob. XVI/46* / **BEETHOVEN:** *Sonata núm. 28, Op. 101* / **BACH:** *Fantasia cromàtica i fuga, BWV908* / **FRANCK:** *Preludi, coral i fuga*

19 H

DIUMENGE 1 D'AGOST / CINE PETIT

Alumne del curs de piano del professor Joaquin Achúcarro

**DIEGO RODRÍGUEZ**, *piano*

**BEETHOVEN:** *Quinze variacions i fuga, Op. 35* / **LISZT:**  
*Rapsòdia espanyola* / **BRAHMS:** *Rapsòdies núm. 1 i núm. 2, Op. 79* / **GRANADOS:** *La maja y el ruiseñor* / *Fandango de Candal* / **PROKOFIEV:** *Toccata, Op. 11*

## CICLE DE JOVES INTÈRPRETS I MÚSICA AL CARRER

DIMECRES, 4 D'AGOST / CINE PETIT

19 H

Estudiants de l'Escola Superior de Música de Catalunya (ESMUC)

### QUARTET CONTRAST

Claudia Farrés, violí

Noemí Rubio, violí

Elias Porter, viola

Jordi Claret, violoncel

**Mozart:** Quartet núm. 19, "De les dissonàncies" / **Toldrà:** Vistes al mar / Evocacions poètiques / **Xostakòvitx:** Quartet núm. 8, Op. 110, "A les víctimes del feixisme"

DIMARTS 17 D'AGOST / PLAÇA DE LA VILA

20 H

### CABO SAN ROQUE

Laia Torrents, teclat i xilòfon

Ramon Garriga, guitarra acústica

Alberto Mezquiriz, acordió

Núria Carrera, guitarra acústica

Carles Martínez, guitarra elèctrica

Angie Arrozpide, trompeta

Roger Aixut, guitarra elèctrica

Josep Seguí, percussió

Guil Llusà, baix

Un repertori de música de circ de producció pròpia, amb aires nostàlgics i pinzellades de caràcter fantasiós.

DIMECRES 18 D'AGOST / ESGLÉSIA PARROQUIAL

21 H

### CAPELLA DEL PALAU

**PERE LLUÍS BIOSCA I LLUÍS COLL**, directors

Una celebració de la festa de Sant Jordi al Palau de la Generalitat (1614-1615).

DISSABTE 21 D'AGOST / CINE PETIT

19 H

Alumne del curs de flauta del professor Vicenç Prats

**JESÚS SÁNCHEZ VALLADARES**, flauta

**CRISTINA ESCLÁPEZ**, piano

**BACH:** Sonata núm. 6 per a flauta i continu, BWV1035 / Obra per a flauta sola / **POULENC:** Sonata per a flauta i piano / **IBERT:** Jeux, per a flauta i piano / **FRANCK:** Sonata per a flauta i piano

TOTS ELS CONCERTS DEL CICLE SÓN GRATUÏTS

**XXI**  
**CURSOS INTERNACIONALS**  
**D'INTERPRETACIÓ**  
**I COMPOSICIÓ MUSICAL**

**23.7 AL 1.8**

**ÁLVARO PIERRI**, *guitarra*

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC, Montreal

**26.7 AL 1.8**

**JOAQUÍN ACHÚCARRO**, *piano*

-Solista Internacional-

SOUTHERN METHODIST UNIVERSITY, Dallas

**5.8 AL 14.8**

**LLEONARD BALADA**, *composició*

CARNEGIE MELLON UNIVERSITY, Pittsburgh

**13.8 AL 22.8**

**VICENÇ PRATS**, *flauta travessera*

ESMUC

CONSERVATOIRE NATIONAL SUPÉRIEUR DE MUSIQUE, Paris



## Mercat i Músiques del món

6 i 7 d'agost

Plaça de la Muralla  
Passeig de l'Església  
Plaça de la Vila

6è

Ho organitzen

Joventuts Musicals  
de Torroella de Montgrí

**GRAMC**

Grups de Recerca  
i Actuació  
sobre Minories  
Culturals

Comissió  
de Solidaritat  
Nord-Sud  
de Torroella  
de Montgrí

## VENDA D'ENTRADES VENTA DE ENTRADAS

CAT

### VENDA D'ENTRADES

del 14 de juny al 23 d'agost

#### VENDA ANTICIPADA:

Personalment, de dilluns a dissabte, de 10 a 13 h i de 17 a 20 h, a les oficines del Festival, carrer d'Ullà, 26 (al centre de la vila).

Per telèfon, al 972 76 10 98, en el mateix horari, com a màxim fins una setmana abans del concert.

Per confirmar la reserva cal fer el pagament, en el termini de quatre dies, per transferència bancària (lliure de despeses per al beneficiari) al compte corrent 2013 0634 39 0200046481 de Caixa Catalunya.

Servei de Tel·Entrada 902 10 12 12 i a totes les oficines de Caixa Catalunya. Els clients de Caixa Catalunya tenen un 25% de descompte fent la compra per qualsevol d'aquestes dues vies (el nombre d'entrades amb descompte és limitat). A més, es poden comprar a través de [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com).

EN EL LLOC ON ES FACI EL CONCERT, només en efectiu, des d'una hora i mitja abans que comenci.

Entrades amb preus especials: a la venda exclusivament a les taquilles del Festival presentant, en el moment de la compra i a l'entrada dels concerts, la documentació acreditativa corresponent.

Socis de Joventuts Musicals: 25% de descompte.

Menors de 25 anys: 50% de descompte.

OBSERVACIONS: hi ha reservades sis places d'accés fàcil per a disminuïts físics. Es recomana telefonar abans del dia del concert (972 76 10 98) per poder oferir tota l'atenció necessària.

CAST

### VENTA DE ENTRADAS

del 14 de junio al 23 de agosto

#### VENTA ANTICIPADA:

Personalmente, de lunes a sábado, de 10 a 13 h y de 17 a 20 h, en las oficinas del Festival, calle d'Ullà, 26 (en el centro de la población).

Por teléfono, al 972 76 10 98, en el mismo horario, hasta una semana antes del concierto. Para confirmar la reserva se debe efectuar el pago, antes de cuatro días, a través de transferencia bancaria (libre de gastos para el beneficiario) a la cuenta corriente 2013 0634 39 0200046481 de Caixa Catalunya.

Servicio Tel·Entrada 902 10 12 12 y en todas las oficinas de Caixa Catalunya. Los clientes de Caixa Catalunya tienen un 25% de descuento haciendo la compra por cualquiera de estas dos vías (el número de entradas con descuento es limitado). Además, se pueden comprar a través de [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com).

EN EL LUGAR DE CELEBRACIÓN DEL CONCIERTO, solamente en efectivo, a partir de una hora y media antes de empezar.

# VENTA DE ENTRADAS

## SALE OF TICKETS

Entradas con precios especiales: a la venta exclusivamente en las taquillas del Festival presentando, en el momento de la compra y en la entrada de los conciertos, la documentación acreditativa correspondiente.

Socios de Juventudes Musicales: 25% de descuento.  
Menores de 25 años: 50% de descuento.

OBSERVACIONES: se reservan seis plazas de fácil acceso para disminuidos físicos. Se recomienda llamar antes del día del concierto (972 76 10 98) para poder recibir la atención necesaria.

ENGL

### SALE OF TICKETS

from 14 June to 23 August

#### ADVANCED BOOKING:

Tickets are available as follows:

From the Festival Box Office at 26, carrer d'Ullà, in the centre of Torroella. Opening hours 10 a.m. to 1 p.m. and 5 p.m. to 8 p.m., Monday to Saturday.

By telephoning 972-761098 (at least one week before the date of the concert) from 10 a.m. to 1 p.m. or 5 p.m. to 8 p.m., Monday to Saturday.

Reservations must be confirmed within 4 days by making a bank transfer (free of charges for the payee) to the following account: Caixa de Catalunya, account no. 2013 0634 39 0200046481.

By using the "Tel-Entrada" telephone booking service, tel. 902 10 12 12, or in person at all branches of the Caixa de Catalunya. Caixa de Catalunya account holders making their booking by either of these methods are entitled to a 25% discount to a limited number of seats. Tickets can also be bought by visiting [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com).

Tickets will also be on sale (cash payment only) AT THE CONCERT VENUE 90 minutes before performance begins.

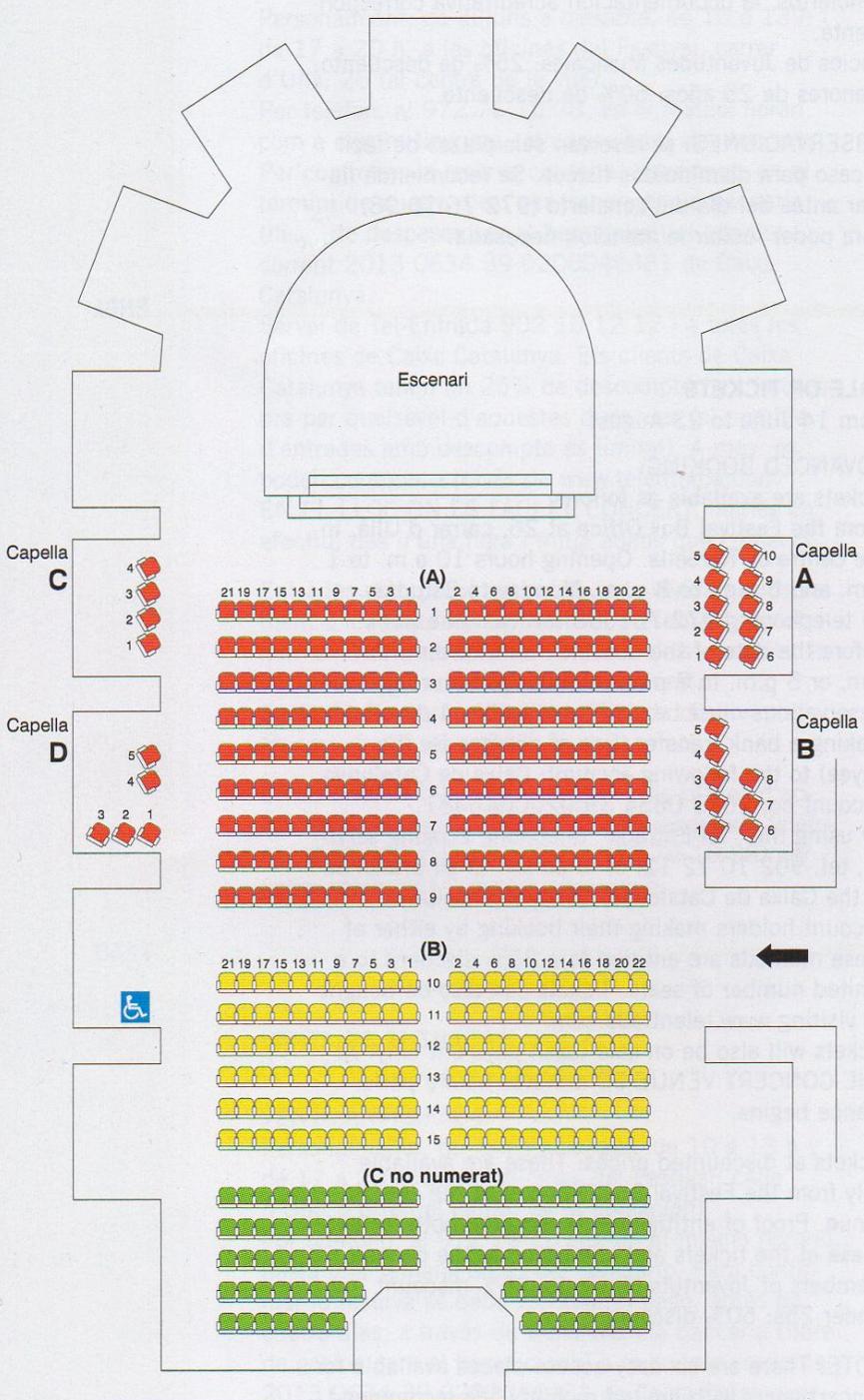
Tickets at discounted prices: These are available only from the Festival Box Office or at the concert venue. Proof of entitlement is required both for purchase of the tickets and admission to the concert.

Members of Joventuts Musicals: 25% discount

Under 25s: 50% discount

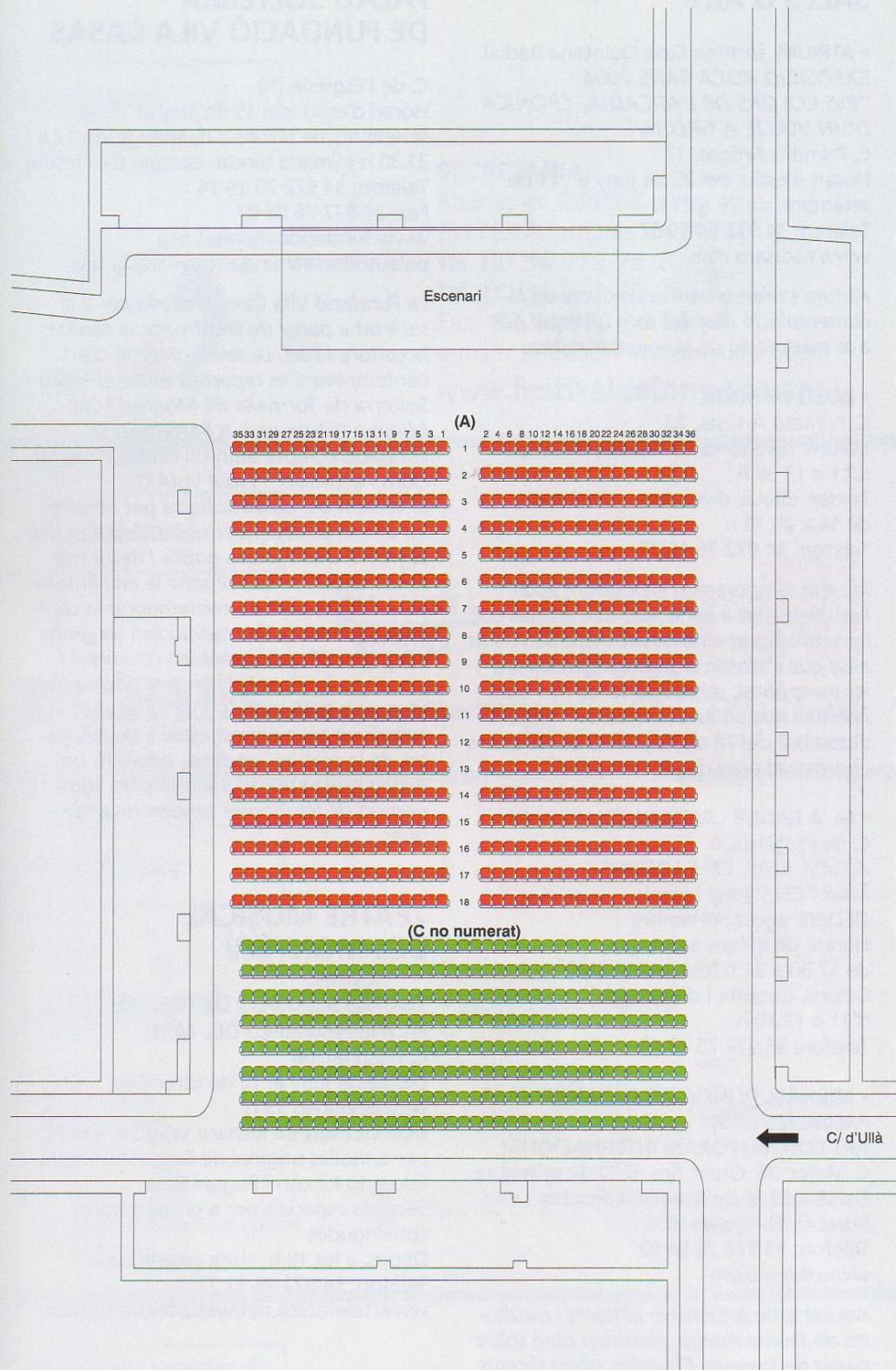
NOTE: There are six easy-access places available for concert-goers with limited mobility. We recommend telephoning 972-761098 in advance of the day of the concert, so that full facilities can be provided.

# ESGLÉSIA



Numerat: A i B  
No numerat: C

## PLAÇA DE LA VILA



Numerat: A  
No numerat: C

## TORROELLA CULTURA (Altres propostes)

### SALES D'ART

#### • ATRIUM (Antiga Casa Quintana Badia)

*EXPOSICIÓ ROCA SANS 2004:*

*"ELS COLORS DE L'ARCÀDIA, CRÒNICA D'UN VIATJE A GRÈCIA"*

C. Primitiu Artigas, 17

Horari d'estiu: del 25 de juny a l'11 de setembre, de 19 a 21 h

Telèfon: 34 972 63 50 57

[www.rocasans.com](http://www.rocasans.com)

*Atrium s'ofereix com un reducte de la contemplació i també com un espai per a la maduració de la voluntat crítica.*

#### • BOTÓ DE RODA

C. Primitiu Artigas, 22

Matins: divendres, dissabtes i dilluns, d'11 a 13.30 h

Tardes: dijous, divendres i dissabtes, de 18 a 20.30 h

Telèfon: 34 972 76 18 77

*Per a la temporada d'exposicions 2004, hem demanat a bona part dels artistes que han col·laborat amb nosaltres els darrers sis anys que s'acostin al personatge Dalí o a les seves obres, sense apartar-se de l'estil habitual que els caracteritza. La mostra s'estendrà del 18 de juny al 15 de setembre i portarà el nom de "Pretexta Dalí".*

#### • M. A BAGUÉ · ART CONTEMPORANI

C. de l'Església, 6

*A DALÍ, MAR, CELS I DELIRIS*

*MAR I CELS:* juny i juliol

*DELIRIS:* agost i setembre

Horari: de dilluns a dissabte, de 17.30 a 21 h (dimarts tancat)

Dilluns, dissabte i diumenge, d'11 a 13.30 h

Telèfon: 34 972 75 73 69

#### • MICHAEL DUNEV ART PROJECTS

*PROJECTES D'ART*

*ART CONTEMPORANI INTERNACIONAL*

C. Major, 28. Obert fins al 30 de setembre

De 18 a 22 h, de dimarts a dissabte i en hores convingudes

Telèfon: 34 972 75 94 92

[www.dunev.com](http://www.dunev.com)

*Aquest estiu presentem pintures i escultures de Jaume Amigó, pintures i obra sobre paper de Joaquim Chancho, obres recents de Regina Giménez i una mostra de Fernando Alday, Joan Bennàssar, Miguel Castro Leñero, Ramon Enrich, Estrada, Wade Hoefer, Jordi Isern, Alejandro Quincoces, Riera i Aragó i Hans Sieverding*

### PALAU SOLTERRA DE FUNDACIÓ VILA CASAS

C. de l'Església, 10

Horari d'estiu (del 15 de juny al 15 de setembre): de dilluns a diumenge, de 17 a 21.30 h (dimarts tancat, excepte si és festiu)

Telèfon: 34 972 76 19 76

Fax: 34 972 76 06 07

[www.fundacionvilacasas.org](http://www.fundacionvilacasas.org)

[palausolterra@fundacionvilacasas.org](mailto:palausolterra@fundacionvilacasas.org)

*La Fundació Vila Casas treballa per a la societat a partir de tres fronts: la sanitat, la cultura i l'art. La seva col·lecció d'art contemporani es reparteix entre el Palau Solterra de Torroella de Montgrí i Can Mario a Palafrugell. A Barcelona, la Fundació compta amb un centre d'exposicions i activitats: l'Espai VolART.*

*El visitant del palau Solterra pot recórrer les diferents dependències d'un palau del segle XV d'estructura gòtica i decoració renaixentista tot endinsant-se en l'àmplia col·lecció de pintura contemporània catalana. La cultura i la tradició són els grans eixos d'acció que permeten conservar i preservar la identitat i els fets diferencials d'un país. La Fundació Vila Casas preten contribuir amb aquest espai a la divulgació de la pintura catalana, establint un diàleg que permeti una més gran comprensió de les últimes tendències artístiques.*

### TEATRE MUSICAL DEL MONTGRÍ

#### TEATRE I EXPOSICIÓ DE TITELLES

#### PRÒPIES I D'ARREU DEL MÓN

C. Hospital, 68

Del 26 de juny al 18 de setembre

Dissabtes a les 19 h

L'OR DEL RIN de Richard Wagner. Versió per a titelles original de Dolça Vilallonga, Eduardo Rincón i Eugeni Boix.

Sessions especials per a grups a hores convingudes

Dijous, a les 19 h, visita escenificada

Telèfon: 34 972 76 17 77

[www.telefonica.net/web2/teatremusical](http://www.telefonica.net/web2/teatremusical)

# Dinamitzem la cultura popular



Diputació de Girona

[www.ddgi.es](http://www.ddgi.es)



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

HO ORGANITZA

Joventuts  
Musicals de  
Torroella  
de Montgrí



**SECRETARIA:**

Apartat de Correus núm. 70  
E-17257 Torroella de Montgrí  
Tel. 00 34 972 76 10 98  
Tel. 00 34 972 76 06 05  
Fax. 00 34 972 76 06 48  
e-mail: info@joventutsmusicals.com  
[www.festivaldetorroella.org](http://www.festivaldetorroella.org)

HI COL·LABOREN

**CATALUNYA**  
MÚSICA

FUNDACIÓ  
VILA CASAS



**EL PAIS** Germans Radresa **sa** PARRÒQUIA DE SANT GENÍS

HO PATROCINEN

gasNatural

Font Vella

CATALUNYA TURISME

DISBESA  
DARNÉS

San Miguel

Generalitat  
de Catalunya

Diputació  
de Girona

AJUNTAMENT DE TORROELLA DE MONTGRÍ

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN,  
CULTURA Y DEPORTE  
ESTADONACIONAL  
DE ESTADÍSTICAS  
DE ESPAÑA

Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

AMB LA COL·LABORACIÓ  
I EL PATROCINI DE

**FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA**

902 10 12 12  
[telentrada.com](http://telentrada.com)

TEL·ENTRADA  
CAIXA CATALUNYA 